



Quyền và Trách Nhiệm

Chào Mừng đến với Bộ Phận Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em Georgia!

Nếu cần trợ giúp đọc hoặc hoàn thành tài liệu này hoặc cần trợ giúp liên lạc với chúng tôi, hãy hỏi chúng tôi hoặc gọi (877) 423-4746. Các dịch vụ của chúng tôi, bao gồm cả phiên dịch, đều miễn phí. Nếu quý vị khiếm thính, thính giác kém, mù điếc hoặc khó nói, quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số trên bằng cách quay số 711 (Georgia Relay).

Dịch Vụ Tiếp Cận Cộng Đồng

Để biết thêm thông tin về các dịch vụ khác của DHS, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi tại <http://dfcs.georgia.gov> hoặc gọi (877) 423-4746.

Chúng tôi cung cấp thông tin này đến quý vị nhằm giúp quý vị hiểu rõ hơn về quyền lợi và trách nhiệm khi quý vị nhận Hỗ Trợ Lương Thực, Hỗ Trợ Tài Chính và Hỗ Trợ Y Tế. Xin vui lòng đọc qua Quyền và Trách Nhiệm của các chương trình mà quý vị tham gia và ký tại trang cam kết. Nếu quý vị nộp đơn cho người khác, những quyền này và trách nhiệm này cũng áp dụng với người đó tương ứng.

Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh Georgia (“DHS”) thu thập Thông tin Nhận Dạng Cá Nhân (PII), chẳng hạn như tên, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email và ngày sinh, v.v., trong quá trình quý vị nộp đơn xin trợ cấp. Khi gửi bất kỳ thông tin cá nhân nào cho chúng tôi, quý vị đồng ý rằng chúng tôi có thể thu thập, sử dụng và tiết lộ bất kỳ thông tin cá nhân nào theo các chính sách, quy trình của DHS và khi được pháp luật và/hoặc quy định cho phép hoặc yêu cầu.

Quyền lợi của khách hàng trong các chương trình Tem Thực Phẩm (SNAP), TANF và Medicaid là gì?

Trong tất cả các chương trình, quý vị có những quyền lợi sau:

- **yêu cầu hỗ trợ trong quá trình điền vào biểu mẫu này và các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí** (thông dịch viên, tài liệu được dịch hoặc dịch vụ trực tiếp bằng ngôn ngữ) nếu quý vị gặp khó khăn khi đọc, viết, nói hoặc hiểu ngôn ngữ tiếng Anh.
- **yêu cầu các hỗ trợ, dịch vụ phụ trợ và các sửa đổi hợp lý** nếu quý vị hoặc ai đó trong gia đình quý vị bị khuyết tật.
- **yêu cầu một phiên điều trần công bằng qua văn bản hoặc trực tiếp**. Quý vị có quyền được đại diện bởi một thành viên gia đình, cố vấn pháp lý, một người họ hàng, một người bạn hoặc người phát ngôn khác. Nếu quý vị không hài lòng với các hành động chúng tôi đã thực hiện với trường hợp của quý vị, quý vị có thể yêu cầu khiếu nại qua việc liên lạc với văn phòng quận nơi quý vị đã nộp đơn hỗ trợ, bằng cách gọi (877) 423-4746, hoặc tải lên yêu cầu bằng văn bản tại www.gateway.ga.gov.
- **kiểm tra lại một số tài liệu và thông tin trong hồ sơ trường hợp của quý vị**. Tuy nhiên, quý vị có thể không xem được mọi thông tin trong hồ sơ trường hợp, như tên của những người đã cung cấp cho chúng tôi thông tin về quý vị hoặc thành viên gia đình của quý vị hoặc thông tin về bất cứ truy tố tội phạm nào liên quan đến quý vị hoặc các thành viên trong gia đình quý vị.
- **quyết định nếu quý vị muốn cung cấp Số An Sinh Xã Hội (SSN), quốc tịch, hoặc thông tin tình trạng nhập cư**. Để đủ điều kiện nhận hỗ trợ cộng đồng, cá nhân phải là công dân Hoa Kỳ. Quốc tịch Hoa Kỳ, hoặc người nhập cư đủ điều kiện. Căn cứ vào các Đạo Luật Dinh Dưỡng và Thực Phẩm năm 2008, 7 U.S.C § 2011-2036, 7 C.F.R. § 273.2, 45 C.F.R. § 205.52, 42 C.F.R. § 435.910 và 42 C.F.R. § 435.920, DFCS được ủy quyền để yêu cầu của quý vị và SSN thành viên gia đình của quý vị.

Những cá nhân nộp đơn xin hỗ trợ cộng đồng phải cung cấp hoặc nộp SSN và/hoặc xác minh quyền công dân của họ hoặc tình trạng di trú, nếu chúng tôi không thể xác minh thông qua các nguồn dữ liệu điện tử. Có những người nhập cư đủ điều kiện, số khác thì chưa, tùy theo tình trạng pháp lý của họ. Đối với Medicaid, tùy theo tình trạng nhập cư của họ, một số người nhập cư có thể đủ điều kiện nhận toàn bộ quyền lợi Medicaid hoặc quyền lợi Hỗ trợ Y tế Khẩn cấp (EMA). Nếu quý vị hoặc bất cứ ai trong gia đình của quý vị không có SSN, chúng tôi có thể hỗ trợ quý vị đăng ký hồ sơ.



Quyền và Trách Nhiệm

Việc đăng ký SSN sẽ không ảnh hưởng đến quyết định về đơn đề nghị hỗ trợ của quý vị. Nếu quý vị nộp đơn dịch vụ y khoa khẩn cấp, quý vị không cần cung cấp số SSN hoặc thông tin về tình trạng nhập cư của quý vị. EMA, bao gồm mang thai và sinh con, được cấp sẵn cho người mang thai không đủ tiêu chuẩn và người nhập cư không có giấy tờ.

Cá nhân không nộp đơn xin hỗ trợ cộng đồng và không cung cấp SSN, quốc tịch hoặc tình trạng nhập cư có thể được coi như một người không nộp đơn. Người không nộp đơn không cần cung cấp SSN, thẻ công dân hoặc tình trạng nhập cư nhưng cần cung cấp thông tin khác có thể ảnh hưởng đến điều kiện hợp lệ của các thành viên khác trong gia đình như thu nhập hoặc tài sản.

Người không nộp đơn sẽ không được nhận hỗ trợ.

Chỉ những người cung cấp thông tin cho chúng tôi về SSN của họ, thẻ công dân hoặc tình trạng di trú mới đủ điều kiện để nhận trợ cấp. Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin này để kiểm tra trên Hệ Thống Xác Minh Thu Nhập (IEVS). Chúng tôi cũng sẽ đối sánh thông tin của quý vị với Liên bang, tiểu bang và các cơ quan địa phương khác để xác minh thu nhập và tình đ điều kiện, thông tin tiền lương và hoạt động công việc của quý vị. Thông tin này cũng có thể được gửi đến cơ quan hành pháp để bắt những người đang bị truy nã. Nếu gia đình của quý vị đã gửi yêu cầu Tem Thực Phẩm (SNAP), các thông tin về đơn này, bao gồm các SSN, có thể được gửi đến các cơ quan của Tiểu Bang và Liên Bang và cơ quan kiện tụng tư nhân để họ sử dụng khi thu thập các yêu cầu.

Chúng tôi sẽ không chia sẻ thông tin của quý vị với các Dịch vụ Quốc Tịch và Nhập cư Hoa Kỳ (USCIS); tuy nhiên, nếu thông tin tình trạng nhập cư đã được trình trên đơn của quý vị, thông tin này sẽ có thể bị xác minh thông qua USCIS và có thể ảnh hưởng đến điều kiện và mức độ lợi ích cho gia đình của quý vị.

Chúng tôi sẽ không từ chối hỗ trợ thành viên gia đình nộp đơn nếu các thành viên gia đình không thể cung cấp SSN, thẻ công dân, hoặc tình trạng di trú của họ. Việc đăng ký hoặc nhận hỗ trợ của Tem Thực Phẩm (SNAP) không khiến người không có quyền và nghĩa vụ công dân trở thành gánh nặng xã hội.

Nhận hoặc chấp nhận **Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI), hỗ trợ tiền mặt TANF, Bảo Hiểm Dài Hạn Medicaid, hoặc Hỗ trợ Chính phủ có thể khiến** một người không có quyền và nghĩa vụ công dân trở thành gánh nặng xã hội nếu mọi tiêu chí đủ điều kiện được thỏa mãn. Tuy nhiên, việc nhận được những phúc lợi này không tự động khiến một cá nhân không được chấp nhận hoặc không đủ tư cách để điều chỉnh trạng thái của họ thành hợp pháp thường trú nhân theo tiêu chuẩn về gánh nặng xã hội. Một người là "gánh nặng xã hội" tức là quý vị là một người có khả năng trở nên "phụ thuộc chủ yếu" vào chính phủ để duy trì đời sống, được thể hiện qua một trong hai việc nhận hỗ trợ tiền mặt để duy trì thu nhập hoặc bằng các thể chế chăm sóc dài hạn bằng ngân sách chính phủ."

Nếu quý vị được coi là một gánh nặng xã hội, quý vị sẽ không bị trục xuất, hoặc từ chối tình trạng vĩnh viễn bởi vì quý vị đã đăng ký hoặc nhận trợ giúp cộng đồng.

- **quyết định nếu quý vị muốn cung cấp thông tin về chủng tộc và sắc tộc của mình.** Chúng tôi thu thập dữ liệu về sắc tộc để đảm bảo chúng tôi tuân thủ luật quyền lợi dân sự Liên bang. Qua việc cung cấp thông tin này, quý vị sẽ hỗ trợ chúng tôi trong việc quản lý các chương trình của mình theo cách thức không phân biệt đối xử. Gia đình của quý vị không cần phải cung cấp cho chúng tôi thông tin này và điều này sẽ không ảnh hưởng đến tư cách đủ điều kiện của quý vị hoặc mức trợ cấp.

Trách nhiệm của tôi trong các chương trình Tem Thực Phẩm (SNAP), TANF và Medicaid là gì?

Trong tất cả các chương trình, quý vị có trách nhiệm với:

- việc cung cấp thông tin chính xác cho nhân viên của quý vị và cung cấp bằng chứng về các tuyên bố cần thiết để nhận trợ cấp. Khi quý vị ký đơn này, quý vị cho phép nhân viên của mình đến lấy thông tin từ chủ lao động ngân hàng, hàng xóm, của quý vị, hoặc khác để chúng tôi có thể chắc chắn quý vị



Quyền và Trách Nhiệm

đang nhận lượng trợ cấp chính xác.

- Luôn khai báo sự thật. Nếu quý vị hoặc một người nào đó nộp đơn cho quý vị cung cấp thông tin không chính xác, quý vị có thể mất quyền lợi hoặc là bị truy tố hình sự vì cố ý cung cấp sai thông tin.
- cung cấp bằng chứng rằng quý vị hoặc bất cứ ai trong gia đình quý vị nộp đơn xin trợ cấp đều là công dân Hoa Kỳ, Quốc tịch Hoa Kỳ hoặc người nhập cư đủ tiêu chuẩn. **Lưu ý:** Nhân viên của quý vị sẽ cung cấp cho quý vị một danh sách các cách để quý vị có thể chứng minh quyền công dân hoặc tình trạng nhập cư của quý vị nếu họ không thể xác minh thông qua các nguồn dữ liệu điện tử. Đối với Medicaid, nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ, Quốc tịch Hoa Kỳ hoặc người nhập cư đủ tiêu chuẩn, quý vị có thể đủ điều kiện để được bảo hiểm khẩn cấp và cá nhân không có đủ điều kiện sẽ không bị yêu cầu cung cấp bằng chứng về tình trạng.
- báo cáo những thay đổi nhất định trong hoàn cảnh gia đình của quý vị. Mỗi chương trình có các yêu cầu báo cáo khác nhau. Xem các phần trách nhiệm của mỗi chương trình cho những thứ quý vị cần phải báo cáo.

Các trách nhiệm khác mà tôi có trong chương trình Tem Thực Phẩm (SNAP) là gì?

Trong Chương Trình Tem Thực Phẩm (SNAP), quý vị cũng có trách nhiệm:

- hợp tác với người đánh giá Kiểm Soát Chất Lượng khi họ gọi hoặc đến nhà quý vị để phỏng vấn quý vị về thông tin quý vị đã cung cấp cho người quản lý hồ sơ. Nếu quý vị không hợp tác với họ, hồ sơ của quý vị có thể bị từ chối hoặc đóng.
- hoàn lại những phúc lợi mà quý vị không được phép nhận.
- báo cáo khi nào toàn bộ tổng thu nhập hàng tháng gia đình của quý vị nhiều hơn 130% Mức Nghèo Đối Liên Bang cho quy mô gia đình. Nếu quý vị là người lớn đi làm không có con, quý vị cũng phải báo cáo khi số giờ làm việc của mình giảm xuống dưới 20 giờ mỗi tuần hoặc 80 giờ mỗi tháng. quý vị phải báo cáo những thay đổi này trong vòng 10 ngày kể từ ngày cuối cùng của tháng xuất hiện sự tăng hoặc thay đổi. Quý vị có thể được cung cấp Thông Báo Yêu Cầu Báo Cáo Rút Gọn, sẽ giải thích chi tiết hơn về yêu cầu này.
- báo cáo khi gia đình của quý vị nhận được số tiền thắng xổ số và cờ bạc đáng kể. Đây là giải thưởng tiền mặt giành được trong một trò chơi. Nếu quý vị hoặc một thành viên trong gia đình nhận được tiền thắng xổ số hoặc cờ bạc, tổng số tiền từ \$4250 trở lên (trước khi khấu trừ thuế hoặc các khoản khác), quý vị phải báo cáo những khoản tiền thắng cược này trong vòng 10 ngày kể từ cuối tháng mà gia đình đã nhận được tiền thắng cược đó.

Gia đình nhận Tem Thực Phẩm (SNAP) **KHÔNG ĐƯỢC** sử dụng trợ cấp của mình để mua những mặt hàng phi thực phẩm như là bia, rượu, thuốc lá, thực phẩm thú nuôi, xà phòng, sản phẩm giấy và nhu yếu phẩm gia đình.

Gia đình nhận Tem Thực Phẩm (SNAP) cũng **KHÔNG ĐƯỢC PHÉP** đi mua thức ăn bằng tiền trợ cấp trên thẻ tín dụng.

Gia đình nhận Tem Thực Phẩm (SNAP) **KHÔNG ĐƯỢC** **cung cấp thông tin sai lệch hoặc giấu** thông tin để có được trợ cấp mà gia đình không được hưởng.

Gia đình nhận Tem Thực Phẩm (SNAP) **KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG** Tem Thực Phẩm (SNAP) hoặc thẻ EBT không phải của mình và không nên để người khác sử dụng thẻ của mình.

Gia đình nhận Tem Thực Phẩm (SNAP) **KHÔNG ĐƯỢC** trao đổi hoặc bán Tem Thực Phẩm (SNAP) hoặc thẻ EBT để nhận vật phẩm bất hợp pháp như là súng ống, đạn dược hoặc các chất bị kiểm soát (ma túy bất hợp pháp).



Quyền và Trách Nhiệm

Quyền và Trách nhiệm Báo cáo Chi phí Gia đình trong Chương Trình Tem Thực Phẩm (SNAP) là gì?

Trong Tem Thực Phẩm (SNAP), một số chi phí gia đình như là chi phí lưu trú, hóa đơn y tế, chi phí bảo trợ, và hỗ trợ trẻ em chi trả bên ngoài có thể ảnh hưởng đến các trợ cấp quý vị nhận.

Nếu quý vị có chi phí sưởi ấm hoặc làm mát, quý vị có thể đủ điều kiện nhận các phụ cấp tiện ích tiêu chuẩn.

Nếu quý vị chỉ có một chi phí tiện ích và chi phí này **KHÔNG PHẢI** chi phí sưởi ấm hoặc làm mát, quý vị có thể được khấu trừ chi phí phát sinh.

Nếu quý vị chỉ có một chi phí điện thoại và không có chi phí sưởi ấm hoặc làm mát, quý vị có thể đạt chuẩn để nhận phụ cấp điện thoại. Nếu quý vị muốn chúng tôi đến xem xét những chi phí này, quý vị có trách nhiệm báo cáo và xác minh chúng. Nếu quý vị không báo cáo hoặc xác minh chi phí thanh toán thực của mình, chúng tôi sẽ không sử dụng các thông tin chi phí này để xác định số tiền trợ cấp cho quý vị.

Các Hình Phạt trong Chương Trình Tem Thực Phẩm (SNAP) là gì?

Các hình phạt trong Chương Trình Tem Thực Phẩm (SNAP) được cung cấp tại bảng dưới đây.

Lỗi Cố Ý Vi Phạm Chương Trình	
<p>Nếu quý vị hoặc một thành viên bất kỳ trong gia đình...</p> <ul style="list-style-type: none"> giấu thông tin hoặc không nói sự thật; sử dụng thẻ EBT thuộc về người khác; sử dụng trợ cấp FS để mua rượu bia hoặc thuốc lá, giao dịch hoặc bán trợ cấp FS hoặc thẻ EBT 	<p>Quý vị sẽ KHÔNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN</p> <ul style="list-style-type: none"> trong 12 tháng với vi phạm đầu tiên, 24 tháng với vi phạm thứ hai, và vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> sử dụng hoặc nhận trợ cấp FS trong một giao dịch liên quan đến buôn bán chất bị kiểm soát 	<ul style="list-style-type: none"> trong 24 tháng với lần đầu tiên vi phạm và vĩnh viễn với lần vi phạm thứ hai.
<ul style="list-style-type: none"> sử dụng hoặc nhận trợ cấp FS trong một giao dịch liên quan đến việc buôn bán vũ khí, đạn dược, hoặc thuốc nổ sau ngày 22/8/1996 	<ul style="list-style-type: none"> vĩnh viễn với lần vi phạm đầu tiên.
<ul style="list-style-type: none"> từng bị kết án vì buôn bán trợ cấp với giá trị \$500 hoặc hơn sau ngày 22/8/1996 	<ul style="list-style-type: none"> vĩnh viễn với lần vi phạm đầu tiên.
<ul style="list-style-type: none"> từng bị kết án tòng phạm bởi hành vi liên quan đến sở hữu, sử dụng hoặc phân phối chất bị kiểm soát (ma túy) sau ngày 22/8/1996 	<ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị đang tuân thủ các điều khoản quản chế hoặc đặc xá. cho đến khi quý vị <u>hoàn</u> thành tất cả các điều khoản quản chế hoặc đặc xá.
<ul style="list-style-type: none"> có tiền án trọng tội khi trưởng thành về tội lạm dụng tình dục trầm trọng, giết người, bóc lột tình dục và lạm dụng trẻ em, tội Liên Bang hoặc Tiểu Bang liên quan đến tấn công tình dục hoặc tội theo luật Tiểu Bang được Bộ Trưởng Tư Pháp xác định là về cơ bản tương tự như tội vi phạm sau ngày 7/2/2014 	<ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị đang tuân thủ các điều khoản quản chế hoặc đặc xá. cho đến khi quý vị <u>hoàn</u> thành tất cả các điều khoản quản chế hoặc đặc xá.
<ul style="list-style-type: none"> đang chạy trốn khỏi bị truy tố, giam giữ hoặc giam cầm cho một trọng tội 	<ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị không còn chạy trốn.
<ul style="list-style-type: none"> vi phạm một điều kiện để kiểm soát hoặc đặc xá quý vị 	<ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị không còn bị quản chế hoặc vi phạm.
<ul style="list-style-type: none"> cung cấp sai thông tin về nơi quý vị sống hoặc về nhân dạng (danh tính) để nhận nhiều trợ cấp FS ở nhiều khu vực sau ngày 22/8/1996 	<ul style="list-style-type: none"> trong 10 năm.



Quyền và Trách Nhiệm

Các quyền khác mà tôi có trong Chương Trình TANF là gì?

Trong Chương Trình TANF, quý vị có quyền:

- được miễn tội các luật nhất định nếu quý vị là một nạn nhân bạo lực gia đình, quấy rối tình dục, tấn công tình dục hoặc theo dõi. Người quản lý hồ sơ của quý vị sẽ nói chuyện với quý vị về các quy tắc mà quý vị không cần phải tuân thủ.

Các trách nhiệm khác của tôi trong Chương Trình TANF là gì?

Trong Chương Trình TANF, quý vị có trách nhiệm:

- hợp tác với nhân viên tiểu bang và liên bang làm việc trong Bộ Phận Phòng Chống Gian Lận hoặc các Văn Phòng của Dịch Vụ Điều Tra và người đang thực hiện công việc đánh giá hồ sơ đặc biệt. Nếu quý vị không hợp tác, hồ sơ của quý vị sẽ bị từ chối hoặc đóng.
- hoàn lại phúc lợi mà quý vị không được phép nhận.
- tham gia vào một hoạt động làm việc nếu quý vị là phụ huynh hoặc người lớn thuộc phạm vi trợ cấp TANF, trừ khi quý vị là trường hợp miễn. Chúng tôi sẽ làm việc với quý vị để tìm các hoạt động công việc tốt nhất nhằm giúp quý vị ổn định tài chính. Chúng tôi có thể phải giảm hoặc dừng trợ cấp TANF của quý vị nếu quý vị không hợp tác với chúng tôi và không có trường hợp ngoại lệ.
- báo cáo rằng quý vị hoặc ai đó thuộc phạm vi trợ cấp TANF của quý vị có nhận hoặc mong đợi được nhận một khoản tiền lớn. Trợ cấp TANF của quý vị có thể bị dừng lại trong một hoặc nhiều tháng và gia đình quý vị có thể sẽ phải sống dựa vào khoản tiền lớn trong nhiều tháng.
- hợp tác với các Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em nếu quý vị nhận được trợ cấp TANF. Quý vị phải trợ giúp Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em xác định ai là người cha của con quý vị và giúp họ xin lệnh tòa án về việc hỗ trợ đứa trẻ. Nếu quý vị không hợp tác với họ và không có lý do chính đáng, trợ cấp TANF của quý vị có thể bị dừng lại.
- thông báo cho người quản lý hồ sơ của quý vị nếu quý vị muốn đến nhận tiền cấp dưỡng nuôi con thay vì trợ cấp TANF của mình. Khi quý vị nhận trợ cấp TANF, quý vị có thể không nhận đủ tiền cấp dưỡng con của mình. Quý vị có thể nhận chỉ một phần khoản trợ cấp vốn được gọi là khoản trợ cấp "chênh lệch". Tiểu bang giữ những phần còn lại của tiền cấp dưỡng nuôi con để hoàn lại trợ cấp TANF mà quý vị nhận.
- báo cáo những thay đổi nhất định trong hoàn cảnh gia đình của quý vị về quý vị và các thành viên gia đình đủ điều kiện khác trong vòng 10 ngày khi biết về những thay đổi. Vui lòng báo cho chúng tôi biết nếu quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình:
 - bắt đầu hoặc dừng nhận bất cứ thu nhập không lương
 - thay đổi công việc, có được một công việc mới, bỏ việc hoặc bị đuổi việc
 - chuyển đến hoặc chuyển đi khỏi nhà quý vị
 - có em bé hoặc có bất cứ thay đổi khác
 - có con bỏ học khỏi trường
 - có con rời khỏi nhà trong một khoảng thời gian vào khoảng 45 ngày liên tiếp trở lên
 - cả gia đình di chuyển đến quận khác hoặc tiểu bang khác, hoặc
 - người nào đó trong gia đình qua đời



Quyền và Trách Nhiệm

Các Hình Phạt trong Chương Trình TANF là gì?

Trong Chương Trình TANF, có những hình phạt:

Nếu quý vị ...	Quý vị sẽ mất trợ cấp TANF ...
<ul style="list-style-type: none"> giấu thông tin, không báo cáo kịp thời những thay đổi hoặc không khai báo sự thật 	<ul style="list-style-type: none"> trong 6 tháng với lần đầu tiên vi phạm; trong 12 tháng với lần vi phạm thứ hai; vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> giấu thông tin, không báo cáo kịp thời những thay đổi hoặc không nói sự thật và đang bị kết án trong một phiên tòa pháp lý 	<ul style="list-style-type: none"> trong 6 tháng với lần đầu tiên vi phạm; trong 12 tháng với lần vi phạm thứ hai; vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> cung cấp sai thông tin về nơi quý vị sống để bản thân có thể nhận trợ cấp ở nhiều tiểu bang và đang bị kết án vào hoặc sau ngày 1/1/1997 	<ul style="list-style-type: none"> trong 10 năm.
<ul style="list-style-type: none"> bị kết án những IPV khác đã được tuyên án vào hoặc sau ngày 1/7/1998 	<ul style="list-style-type: none"> trong 6 tháng với lần đầu tiên vi phạm; trong 12 tháng với lần vi phạm thứ hai; vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> Cá nhân bị kết án một IPV vì sử dụng quỹ hỗ trợ tiền mặt hoặc các giao dịch TANF Thẻ EBT được thực hiện tại những nơi bị cấm vào hoặc sau ngày 1/6/2012 	<ul style="list-style-type: none"> trong 6 tháng với lần đầu tiên vi phạm; trong 12 tháng với lần vi phạm thứ hai; vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> bị kết án một trọng tội bạo lực nghiêm trọng hoặc một trọng tội liên quan đến sở hữu, sử dụng hoặc phân phối chất bị kiểm soát vào hoặc sau ngày 1/1/1997 	<ul style="list-style-type: none"> vĩnh viễn
<ul style="list-style-type: none"> đang bỏ trốn để tránh bị truy tố, giam giữ hoặc giam giữ vì trọng tội 	<ul style="list-style-type: none"> và sẽ bị phạt cho đến khi không còn bỏ trốn để tránh bị truy tố, giam giữ hoặc giam giữ
<ul style="list-style-type: none"> đang vi phạm điều kiện quản chế hoặc tạm tha 	<ul style="list-style-type: none"> và sẽ bị phạt cho đến khi không còn là người vi phạm quản chế/tạm tha



Quyền và Trách Nhiệm

Tôi có Quyền nào khác trong các Chương Trình Medicaid?

Trong Chương Trình Medicaid, quý vị có quyền:

- nhận Medicaid kể cả khi quý vị có bảo hiểm y tế khác.
- lựa chọn bác sĩ Medicaid hoặc nhà cung cấp. Luôn hỏi bác sĩ của quý vị nếu họ chấp nhận Medicaid làm phương thức thanh toán cho dịch vụ của họ.
- được biết về tình trạng đơn xin Medicaid của quý vị được chấp thuận hay từ chối trong 10, 45 hoặc 60 ngày kể từ ngày quý vị đăng ký, tùy thuộc trên các loại hình dịch vụ của Medicaid.
- được miễn trừ cung cấp thông tin về phụ huynh vắng mặt của con quý vị hoặc tìm kiếm hỗ trợ y khoa từ phụ huynh vắng mặt nếu quý vị có lý do chính đáng như là bạo lực gia đình. Nói chuyện với người quản lý hồ sơ của quý vị nếu quý vị nghĩ quý vị có lý do chính đáng.

Còn những trách nhiệm nào khác mà tôi có trong Chương trình Medicaid?

Trong Chương Trình Medicaid, quý vị cũng có trách nhiệm :

- nói với nhân viên của quý vị nếu quý vị hoặc con của quý vị có bảo hiểm y tế khác. Nếu bảo hiểm y tế thay đổi hoặc hết hạn, quý vị phải báo cho nhân viên của quý vị trong vòng 10 ngày. Các thông tin bảo hiểm y tế được gửi đến Sở Y Tế Cộng Đồng. Trong phần lớn các trường hợp, bảo hiểm y tế khác của quý vị phải chi trả chi phí y tế của quý vị trước tiên. Quý vị phải báo cho bác sĩ của quý vị hoặc nhà cung cấp y tế khác biết rằng quý vị có bảo hiểm khác để họ có thể yêu cầu các nhà cung cấp bảo hiểm y tế khác thanh toán trước khi họ yêu cầu Medicaid thanh toán.
- hợp tác với các Chương Trình Hồi Phục Tài Sản Medicaid nếu quý vị là:
 - cư dân trong một nhà dưỡng lão
 - cư dân trong một cơ sở chăm sóc trung cấp những người khuyết tật trí tuệ
 - cư dân trong một cơ sở y tế khác mà sự chăm sóc y tế được chi trả bởi Medicaid
- hợp tác với các Chương Trình Hồi Phục Tài Sản Medicaid nếu quý vị ở độ tuổi 55 trở lên và:
 - nhận các dịch vụ cộng đồng và tại nhà.
 - được ghi danh và nhận dịch vụ thông qua một chương trình miễn thị thực.
- Tôi đồng ý giao phó cho Tiểu Bang mọi quyền về hỗ trợ y khoa và khoản thanh toán cho hỗ trợ y khoa từ mọi bên thứ ba (trợ cấp bệnh viện và y tế). Tôi đồng ý hợp tác với Tiểu Bang trong việc xác định và cung cấp thông tin để hỗ trợ Tiểu Bang trong việc tìm kiếm bất cứ bên thứ ba nào có thể chịu trách nhiệm thanh toán cho sự chăm sóc và dịch vụ. Tôi hiểu rằng tôi phải báo cáo mọi khoản thanh toán đã nhận cho dịch vụ chăm sóc y tế trong vòng mười ngày. (Nếu quý vị đang hoàn thành đơn này thay mặt một cá nhân khác và không có khả năng thực hiện nghĩa vụ cho cá nhân đó, cá nhân đó sẽ cần phải thực hiện việc bàn giao các quyền lợi đã mô tả ở trên như một điều kiện để cá nhân đó đủ điều kiện nhận Medicaid).
- báo cáo những thay đổi về quý vị và những người khác trong hồ sơ Medicaid của quý vị. Vui lòng báo cáo:
 - nếu quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình di chuyển
 - nếu quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình thay đổi công việc, có công việc mới, nghỉ việc hoặc bị sa thải.
 - nếu quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình có sự thay đổi về thu nhập hoặc tài sản
 - nếu một thành viên trong gia đình di chuyển vào hoặc rời khỏi nhà của quý vị
 - nếu quý vị hoặc một thành viên khác trong gia đình được thừa kế hoặc nhận được tiền bạc hay tài sản từ bất kỳ nguồn nào
 - nếu có người trong gia đình quý vị qua đời hoặc kết hôn
 - bất cứ thay đổi nào khác



Quyền và Trách Nhiệm

- báo cho người quản lý hồ sơ của quý vị khi thai kỳ của quý vị kết thúc. Thai kỳ kết thúc khi em bé được sinh ra, sảy thai hoặc phá thai. Quý vị phải báo cáo ngày kết thúc của thai kỳ trong vòng 10 ngày.
- Tôi đồng ý cho Tiểu Bang quyền yêu cầu người phụ huynh vắng mặt cung cấp bảo hiểm y tế, nếu có. Tôi hiểu rằng mình phải nhận hỗ trợ y tế từ người phụ huynh vắng mặt nếu có và phải hợp tác với Ban Hỗ Trợ Trẻ Em trong khi nhận được hỗ trợ này. Nếu tôi không **hợp tác**, tôi biết mình có thể mất trợ cấp Medicaid của bản thân và chỉ con tôi mới được nhận phúc lợi trừ khi có lý do chính đáng.
- hợp tác với Ban Kiểm Soát Chất Lượng và Tính Đủ Điều Kiện Medicaid khi họ gọi điện hoặc đến nhà của quý vị để phỏng vấn quý vị về các thông tin quý vị đã cung cấp cho người quản lý hồ sơ của mình.

Có hành vi gian lận hoặc lạm dụng là vi phạm pháp luật. Quý vị có thể được giới thiệu tới Đơn Vị Chủ Đạo Chương trình Medicaid và PeachCare cho Trẻ em®. Người vi phạm có thể bị giới hạn chỉ được dùng một nhà cung cấp, bị chấm dứt khỏi các chương trình hoặc yêu cầu phải bồi hoàn cho Sở Y Tế Cộng Đồng cho các dịch vụ y tế được cung cấp.

Gian lận là một hành động không trung thực được thực hiện cố ý. Lạm dụng là một hành động không tuân theo các biện pháp tốt.

Các ví dụ cho việc người tham gia gian lận và lạm dụng là:

- Cho người khác sử dụng Medicaid, PeachCare cho Trẻ em® hoặc thẻ bảo hiểm sức khỏe CMO của quý vị.
- Nhận đơn thuốc với các ý định lạm dụng hoặc buôn bán thuốc
- Sử dụng các giấy tờ giả để hưởng dịch vụ
- Dùng sai hoặc lạm dụng thiết bị mà được cung cấp qua Medicaid hoặc PeachCare cho Trẻ em®
- Cung cấp thông tin không chính xác hoặc cho phép người khác vi phạm nhằm có đủ điều kiện nhận Medicaid hoặc PeachCare cho Trẻ em®
- Không báo cáo về sự thay đổi liên quan đến thu nhập, nếp sống hoặc tài sản.

Để báo cáo nghi ngờ gian lận Medicaid về người nhận hoặc nhà cung cấp, hãy gọi cho Sở Y Tế Cộng Đồng Georgia – Văn Phòng Tổng Thanh Tra theo số (địa phương) (404) 463-7590 hoặc (miễn phí) (800) 533-0686; qua email tại oganonymous@dch.ga.gov; qua đường bưu điện tại Sở Y Tế Cộng Đồng, OIG PI Section, 2 Peachtree Street NW, 5th Floor, Atlanta, GA 30303; Hoặc truy cập <https://dch.georgia.gov/report-medicaidpeachcare-kids-fraud>.



Quyền và Trách Nhiệm

Trang Chữ ký

Tôi đã nhận một bản sao của Đơn 297A, Quyền và Trách nhiệm, vì Lợi ích.

Tôi chứng nhận, chịu hình phạt nếu khai man, tất cả các thông tin đưa ra và mọi điều tôi đã nói đều hoàn toàn là sự thật, theo như tôi biết.

Chữ ký

Ngày

Đại Diện Được Ủy Quyền/Nhân Chứng/Người Chịu Trách Nhiệm Ngày



Quyền và Trách Nhiệm

Ban Dịch Vụ Nhân Sinh Georgia về Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em Thông Báo Về Yêu Cầu Hợp Tác và Quyền Yêu Cầu Lý Do Chính Đáng Cho Việc Từ Chối Hợp Tác trong Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em và Yêu Cầu Về Trách Nhiệm Của Bên Thứ Ba

Phúc Lợi Từ Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em

Sự giúp đỡ của quý vị trong quy trình dịch vụ cấp dưỡng con cái có thể có giá trị với quý vị và con quý vị vì điều này có thể giúp:

- Tìm phụ huynh vắng mặt.
- Xác lập quan hệ phụ huynh – con cái một cách hợp pháp.
- Nhận các khoản thanh toán cấp dưỡng con trẻ có thể mang lại cho quý vị nhiều tiền hơn nếu quý vị nhận Trợ Cấp Tạm Thời cho Gia Đình Nghèo Khó (TANF).
- Mua bảo hiểm y tế tư nhân thông qua phụ huynh vắng mặt.
- Có được các quyền về An Sinh Xã Hội trong tương lai, các cựu chiến binh hoặc các phúc lợi khác của chính phủ.

Hợp Tác với DFCS và DCSS

Luật pháp yêu cầu quý vị phải giúp Ban Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em (DFCS) và Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em (DCSS) nhận được mọi khoản hỗ trợ mà quý vị và những đứa trẻ mà TANF được yêu cầu, trừ khi quý vị có lý do chính đáng để không giúp đỡ.

Để trợ giúp DFCS hoặc DCSS, quý vị phải thực hiện một hoặc nhiều điều sau:

- Nêu tên (những) phụ huynh vắng mặt của bất kỳ đứa trẻ nào mà quý vị đang yêu cầu TANF hoặc Medicaid.
- Cung cấp thông tin để giúp tìm (các) phụ huynh vắng mặt.
- Giúp xác định ai là cha hợp pháp nếu con quý vị được sinh ra ngoài giá thú.
- Đồng ý xét nghiệm máu nếu người mà quý vị đặt tên là cha phủ nhận quan hệ cha con.
- Giúp tiểu bang trả lại được số tiền cho quý vị và/hoặc đứa trẻ nhận được TANF.
- Cung cấp thông tin về bảo hiểm y tế mà phụ huynh vắng mặt có đối với con quý vị.

Quý vị phải đến văn phòng DFCS, DCSS hoặc tòa án để ký giấy tờ hoặc cung cấp thông tin cần thiết.

Lý Do Chính Đáng

Quý vị có thể có lý do chính đáng khi không muốn giúp DCSS thu tiền cấp dưỡng nuôi con hoặc bảo hiểm y tế cho con quý vị. Quý vị có thể không phải giúp nếu quý vị tin rằng việc giúp đỡ không phải vì lợi ích tốt nhất của con quý vị và nếu quý vị có thể chứng minh điều đó. Nếu quý vị muốn xác nhận lý do chính đáng, quý vị phải báo cho nhân viên của mình. Quý vị có thể thực hiện vào bất kì lúc nào.

Nếu Quý Vị Không Giúp Đỡ và Không Có Lý Do Chính Đáng

- Quý vị sẽ không đủ điều kiện để nhận TANF cho chính quý vị và con quý vị.
- Con quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nhận Medicaid.

Nguyên Nhân Lý Do Chính Đáng

Quý vị có thể xác nhận lý do chính đáng vì bất kỳ lý do nào sau đây:

- Sự giúp đỡ của quý vị có thể gây ra tổn hại nghiêm trọng về thể chất hoặc tinh thần cho con quý vị hoặc cho quý vị.
- Đứa trẻ được sinh ra do bị hãm hiếp hoặc loạn luân.
- Các thủ tục của tòa án đang được tiến hành để nhận đứa trẻ.
- Một cơ quan đang giúp quý vị quyết định có nên nhận đứa trẻ làm con nuôi hay không.

Để Chứng Minh Lý Do Chính Đáng, Quý Vị Phải

- cung cấp cho DFCS thông tin cần thiết để quyết định xem quý vị có lý do chính đáng cho việc không giúp đỡ hay không. Nếu quý vị sợ bị tổn hại về thể chất và không thể có được bằng chứng, DFCS vẫn có thể đưa ra xác định lý do chính đáng.
- cung cấp bằng chứng cho DFCS trong vòng 20 ngày kể từ ngày tuyên bố có lý do chính đáng. DFCS sẽ chỉ cho quý vị thêm thời gian nếu quý vị gặp khó khăn trong việc lấy bằng chứng.

DFCS có thể miễn trừ quý vị khỏi việc giúp đỡ dựa trên thông tin quý vị cung cấp. Hoặc DFCS có thể yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin. DFCS sẽ không liên lạc với phụ huynh vắng mặt mà không cho quý vị biết.

LƯU Ý: Nếu quý vị đang nộp đơn xin TANF, quý vị sẽ không được chấp thuận cho đến khi quý vị cung cấp cho DFCS bằng chứng về yêu cầu có lý do chính đáng của quý vị hoặc thông tin mà DFCS cần để điều tra yêu cầu của quý vị.



Quyền và Trách Nhiệm

VÍ DỤ VỀ BẢNG CHỨNG LÝ DO CHÍNH ĐÁNG

- giấy khai sinh, hồ sơ y tế hoặc cơ quan hành pháp cho thấy đứa trẻ được sinh ra do bị cưỡng hiếp hoặc loạn luân
- tòa án hoặc các tài liệu pháp lý khác cho thấy thủ tục nhận con nuôi đã bắt đầu
- tòa án, y tế, hình sự, dịch vụ bảo vệ trẻ em, dịch vụ xã hội, hồ sơ tâm lý hoặc hành pháp cho thấy rằng phụ huynh vắng mặt có thể làm tổn thương quý vị hoặc con quý vị
- hồ sơ y tế hoặc tuyên bố bằng văn bản của chuyên gia sức khỏe tâm thần cho thấy tiền sử và tình trạng hiện tại về sức khỏe tinh cảm của quý vị và/hoặc của trẻ
- một bản tuyên bố bằng văn bản từ một cơ quan nhà nước hoặc tư nhân cho thấy quý vị đang được giúp đỡ để quyết định xem có nên nhận con quý vị làm con nuôi hay không
- tuyên thệ từ bạn bè, hàng xóm, giáo sĩ, nhân viên xã hội hoặc chuyên gia y tế, những người biết lý do tại sao quý vị có lý do chính đáng.

Nếu quý vị cần trợ giúp trong việc lấy bất kỳ tài liệu nào, hãy hỏi nhân viên của quý vị.

Quy Tắc Hỗ Trợ Trẻ Em

Nếu quý vị nhận được TANF, quý vị cho tiểu bang Georgia, theo luật, bất kỳ quyền nào quý vị có để nhận tiền cấp dưỡng nuôi con. Sau khi lệnh tòa được thiết lập, người phụ huynh vắng mặt sẽ được yêu cầu trả tiền cấp dưỡng nuôi con thông qua DCSS. Sau khi lệnh tòa được thiết lập, quý vị sẽ được yêu cầu báo cáo trực tiếp mọi khoản tiền quý vị nhận được từ phụ huynh vắng mặt. Quý vị cũng phải giúp thiết lập quan hệ phụ huynh – con cái cho con mình và hợp tác với DCSS trong việc thiết lập lệnh cấp dưỡng con trẻ. Nếu quý vị không hợp tác và không có lý do chính đáng, quý vị có thể không đủ điều kiện nhận TANF.

Nếu quý vị nhận được TANF và phụ huynh vắng mặt trả tiền cấp dưỡng con trẻ thông qua Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em (DCSS), quý vị có thể sẽ KHÔNG nhận được toàn bộ số tiền thanh toán cấp dưỡng con. Thay vào đó, quý vị có thể nhận được khoản thanh toán "chênh lệch". Tất cả tiền cấp dưỡng nuôi con do phụ huynh vắng mặt trả, vượt quá số tiền "chênh lệch", được DCSS giữ lại và được sử dụng để trả lại quỹ TANF mà quý vị đã nhận. **Người quản lý hồ sơ TANF của quý vị có thể giải thích ngân sách thiếu hụt và các thủ tục thanh toán cho quý vị.**

Nếu hồ sơ TANF của quý vị đã được đóng, các khoản thanh toán cấp dưỡng con trẻ sẽ được gửi cho quý vị với số tiền tương đương với nghĩa vụ hàng tháng hiện tại của phụ huynh vắng mặt. Mọi số tiền cấp dưỡng con trẻ đã trả vượt quá nghĩa vụ hiện tại sẽ được tiểu bang giữ lại để hoàn trả các khoản trợ cấp TANF mà quý vị đã nhận trước đây. Sau khi các khoản trợ cấp TANF trước đây được hoàn trả, quý vị sẽ được gửi toàn bộ tiền cấp dưỡng con cái do phụ huynh vắng mặt đã trả.

Nếu hồ sơ TANF của quý vị bị đóng và *sau đó được mở lại*, mọi khoản thanh toán lại tiền cấp dưỡng con trẻ đến hạn quý vị sẽ được chỉ định khai báo tối đa số tiền TANF mà quý vị đã từng nhận. Khi khoản Hỗ Trợ Cộng Đồng chưa được hoàn trả (UPA) được hoàn trả thì quý vị sẽ bắt đầu nhận lại mọi khoản thanh toán còn nợ quý vị.

Nếu quý vị nhận được khoản tiền cấp dưỡng con trẻ mà quý vị không được hưởng, quý vị có thể phải hoàn trả cho tiểu bang. Tiểu bang sẽ thông báo cho quý vị về số tiền thanh toán quá mức và khung thời gian để hoàn trả. DCSS có thể xem xét quyết định lý do chính đáng của DFCS trong trường hợp của quý vị. Nếu quý vị yêu cầu một buổi điều trần về quyết định, DCSS có thể tham gia vào buổi điều trần.

Nếu quý vị có lý do chính đáng để không giúp đỡ, DCSS sẽ không cố gắng xác lập quan hệ phụ huynh – con cái hoặc thu tiền cấp dưỡng nuôi con.

Tôi đã đọc thông báo này về quyền của mình để yêu cầu lý do chính đáng và không giúp xác lập quan hệ cha con hoặc thu tiền cấp dưỡng nuôi con từ người cha/mẹ vắng mặt.



Quyền và Trách Nhiệm

Bạo Lực Gia Đình có thể xảy ra với **BẤT CỨ** AI.

- ❖ Bạo lực gia đình xảy ra ở mọi cấp độ xã hội và kinh tế, không phân biệt việc làm hay học vấn, chủng tộc, sắc tộc, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, khả năng thể chất, tuổi tác hoặc khuynh hướng tính dục.
- ❖ Mỗi năm có hơn 50.000 vụ bạo lực gia đình được báo cáo cho các cơ quan hành pháp Georgia.
- ❖ Hơn 50 phần trăm trong tất cả phụ nữ bị vui đập bởi những người bạn đời thân thiết vào một thời điểm nào đó trong cuộc đời của họ.
- ❖ Cứ 9 giây lại có một phụ nữ bị lạm dụng thể xác ở đất nước này, ước tính có khoảng 2 đến 4 triệu phụ nữ hàng năm.
- ❖ Đánh đập là nguyên nhân hàng đầu gây thương tích cho phụ nữ ở Hoa Kỳ, nhiều hơn cả hiếp dâm, hành hung hoặc tai nạn ô tô cộng lại.
- ❖ Trên toàn quốc, 50 phần trăm phụ nữ và trẻ em vô gia cư phải ra đường vì bạo lực trong nhà.
- ❖ Từ 15 đến 25 phần trăm phụ nữ mang thai bị vui đập.
- ❖ Cục Điều Tra Liên Bang (FBI) ước tính chỉ có 1/10 vụ bạo lực gia đình được báo cáo.
- ❖ Mỗi ngày, 4 phụ nữ ở Hoa Kỳ, bị sát hại bởi người bạn đời thân thiết của họ.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN CHI TIẾT

Các dịch vụ miễn phí, bí mật luôn có sẵn từ các nơi tạm trú bạo lực gia đình và các chương trình do Sở Dịch Vụ Nhân Sinh hỗ trợ.

ĐỂ ĐƯỢC GIÚP ĐỠ 24 GIỜ MỘT NGÀY, HÃY GỌI (800) 334-2836

Gọi số điện thoại miễn phí này để nói chuyện với ai đó tại nơi tạm trú bạo lực gia đình tại địa phương của quý vị. Quý vị có thể gọi từ bất kỳ nơi nào trong tiểu bang để tìm một nơi an toàn để quý vị và con quý vị có thể ở và nhận các nguồn lực khác để hỗ trợ quý vị.

Bạo Lực Gia Đình, Quấy Rối Tình Dục, Tấn Công Tình Dục hoặc Theo Dõi là gì?

- ❖ **Bạo lực gia đình** có thể bao gồm việc bị vợ/chồng, bạn trai, bạn tình hoặc “người yêu cũ” đánh, đá, đấm, hãm hiếp, siết cổ, đe dọa, kiểm soát hoặc ngăn cản quý vị có được những thứ cần thiết để sống (chẳng hạn như thức ăn, thuốc men hoặc nhà cửa).
- ❖ **Quấy rối tình dục** là hành vi thù địch, đe dọa hoặc áp bức dựa trên tình dục và tạo ra một môi trường làm việc phản cảm.
- ❖ **Tấn công tình dục** là hành vi tình dục vô cớ bị luật Liên Bang, Bộ Lạc hoặc Tiểu Bang cấm, kể cả khi nạn nhân không có khả năng đồng ý.
- ❖ **Theo Dõi** là hành động hoặc tội phạm cố ý và nhiều lần theo dõi hoặc quấy rối người khác trong những trường hợp có thể khiến một người sợ bị thương hoặc tử vong, đặc biệt là vì những lời đe dọa rõ ràng hoặc ngụ ý.

Sở Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em địa phương của quý vị muốn giúp quý vị và con quý vị được an toàn.

Nếu có bất kỳ điều nào trong số này xảy ra với quý vị, hãy nói chuyện với nhân viên phụ trách của quý vị.

- Vợ/chồng, bạn đời, bạn trai hoặc “người yêu cũ” của quý vị đã bao giờ đánh hoặc tát quý vị chưa?
- Người này đã bao giờ đe dọa làm hại quý vị chưa?
- Người này có dọa bắt con quý vị không?
- Người đó có xúc phạm quý vị hoặc tỏ ra ghen tuông không?
- Quý vị có bao giờ cảm thấy người này đang điều khiển cuộc sống của quý vị hoặc khiến quý vị xa rời gia đình và bạn bè, hoặc ngăn cản quý vị đi làm hoặc đi học không?
- Người đó có theo dõi quý vị làm gì, đi đâu hoặc nói chuyện điện thoại với ai không?
- Người đó có phá hủy những thứ quý vị sở hữu hoặc quan tâm không?
- Quý vị có sợ người này không?
- Quý vị về nhà có an toàn không?

Nếu quý vị trả lời CÓ cho bất kỳ câu hỏi nào, có lẽ đã đến lúc quý vị phải suy nghĩ về sự an toàn cho bản thân và con quý vị.

Bạo Lực Gia Đình và TANF

- Một số yêu cầu của Trợ Cấp Tạm Thời Cho Gia Đình Nghèo Khó (TANF) có thể không áp dụng cho quý vị.
- Quý vị có thể báo với nhân viên phụ trách DFCS **bất cứ lúc nào** rằng bạn đời của quý vị đang có hành vi bạo lực.
- DFCS sẽ giới thiệu quý vị với người mà quý vị có thể nói chuyện về tình hình của bản thân.
- DFCS sẽ cung cấp sự hỗ trợ, một nơi an toàn để ở cho quý vị và con quý vị, chăm sóc sức khỏe tâm thần và y tế, điều trị nghiện và giúp đỡ đặc biệt cho các nạn nhân của tội phạm và bạo lực gia đình.
- DFCS sẽ không chia sẻ thông tin với bất kỳ ai bên ngoài cơ quan mà quý vị không biết.
- Hãy cho DFCS biết khi quý vị không còn ở trong tình huống nguy hiểm.



Quyền và Trách Nhiệm

Thông Báo về Quyền ADA/Mục 504

Trợ Giúp Cho Người Khuyết Tật

Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Georgia và Sở Y Tế Cộng Đồng Georgia (“các Sở”) được luật liên bang* yêu cầu cung cấp cho người khuyết tật cơ hội bình đẳng được tham gia và đủ điều kiện cho các chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động của các Sở. Yêu cầu này bao gồm các chương trình như SNAP, TANF và Hỗ Trợ Y Tế.

Các Sở cần có những điều chỉnh hợp lý khi việc điều chỉnh là cần thiết để tránh phân biệt đối xử vì tình trạng khuyết tật. Ví dụ: chúng tôi có thể thay đổi các chính sách, thông lệ hoặc thủ tục để đem lại quyền tiếp cận bình đẳng. Để đảm bảo giao tiếp hiệu quả một cách bình đẳng, chúng tôi cung cấp sự hỗ trợ về giao tiếp, như thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu, cho người khuyết tật hoặc người đồng hành của họ. Sự hỗ trợ của chúng tôi là miễn phí. Các Sở không bắt buộc phải thực hiện bất kỳ sửa đổi nào mà sẽ khiến bản chất của một dịch vụ, chương trình hay hoạt động buộc phải thay đổi hoặc gây ra gánh nặng tài chính và hành chính không đáng có.

Cách Yêu Cầu Sửa Đổi Hợp Lý Hoặc Hỗ Trợ Giao Tiếp

Vui lòng liên hệ với nhân viên phụ trách của quý vị nếu quý vị là người khuyết tật và cần sửa đổi một cách hợp lý, cần sự hỗ trợ về giao tiếp, hoặc cần giúp đỡ thêm. Ví dụ: hãy gọi nếu quý vị cần sự trợ giúp hoặc dịch vụ để giao tiếp hiệu quả, chẳng hạn như thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu. Quý vị có thể liên hệ nhân viên phụ trách của mình hoặc gọi Sở Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em (DFCS) theo số (877) 423-4746 hoặc Nhóm Katie Beckett của Sở Y Tế Cộng Đồng DCH (KB) theo số (678) 248-7449 để trình bày yêu cầu của quý vị. Quý vị cũng có thể đưa ra yêu cầu của mình bằng cách sử dụng Mẫu Yêu Cầu Sửa Đổi Hợp Lý DFCS ADA, có sẵn tại văn phòng DFCS địa phương của quý vị hoặc trực tuyến tại <https://dfcs.georgia.gov/adasection-504-and-civil-rights>, hoặc quý vị có thể lấy Biểu Mẫu Yêu Cầu Sửa Đổi Hợp Lý của DCH ADA tại Nhóm KB hoặc trực tuyến tại <https://medicaid.georgia.gov/programs/all-programs/tefrakatie-beckett> nhưng quý vị không cần phải sử dụng biểu mẫu.

Cách Nộp Đơn Khiếu Nại

Quý vị có quyền khiếu nại nếu Các sở phân biệt đối xử với quý vị vì tình trạng khuyết tật của quý vị. Ví dụ: quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử nếu yêu cầu của quý vị về việc sửa đổi hợp lý hoặc về thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu bị từ chối hoặc không được tiến hành đúng lúc. Quý vị có thể khiếu nại bằng lời nói hoặc bằng văn bản qua việc liên hệ với nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị, văn phòng DFCS địa phương của quý vị hoặc Cơ Quan Dân Quyền thuộc DFCS, điều phối viên của ADA/Mục 504 tại 2 Peachtree Street NW, 29th Floor, Atlanta, GA 30303, Số điện thoại (877) 423-4746. Đối với Sở Y Tế Cộng Đồng (DCH), hãy liên lạc với Nhóm KB Điều Phối Viên của ADA/Mục 504 tại 2211 Beaver Run Road, Ste. 150, Norcross, GA 30071, hoặc Hòm thư PO Box 172, Norcross, GA 30091, (678) 248-7449. Email của DCH là: dch.adarequests@dch.ga.gov.

Quý vị có thể yêu cầu nhân viên phụ trách hồ sơ của mình cung cấp một bản sao của đơn khiếu nại 504 về quyền công dân DFCS. Mẫu đơn khiếu nại có tại <https://dfcs.georgia.gov/adasection-504-and-civil-rights>. Nếu quý vị cần sự trợ giúp để khiếu nại về phân biệt đối xử, quý vị có thể liên hệ với nhân viên của DFCS được ghi ở trên. Những người khiếm thính hoặc gặp khó khăn về thính giác hoặc khiếm khuyết về khả năng nói có thể gọi đến 711 để nhân viên tổng đài kết nối với chúng tôi. Địa chỉ email để khiếu nại Cơ Quan Dân Quyền DCH là: dch.civilrights@dch.ga.gov. Liên kết về quy trình và mẫu đơn khiếu nại của Cơ Quan Dân Quyền DCH: <https://dch.georgia.gov/adasection-504-and-civil-rights>.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử đến cơ quan liên bang thích hợp. Thông tin liên hệ Sở Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA) và Sở Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh (HHS) nằm trong “Tuyên bố chung về Không phân biệt đối xử của USDA-HHS”.

**Mục 504 của Đạo Luật Tái Hòa Nhập Cộng Đồng năm 1973; Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990; và Đạo Luật Sửa Đổi của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 2008 đảm bảo người khuyết tật không bị phân biệt đối xử bất hợp pháp.*

Theo **chính sách của Sở Y Tế Cộng Đồng (DCH)**, các chương trình Hỗ Trợ Y Tế không thể từ chối quý vị về tính đủ điều kiện hoặc phúc lợi dựa trên chủng tộc, tuổi, giới tính, khuyết tật, nguồn gốc quốc gia hoặc tôn giáo.



Quyền và Trách Nhiệm

Không Gửi Đơn Đến USDA hoặc HHS

Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử

Theo luật dân quyền liên bang và Hoa Kỳ Các quy định và chính sách dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (bao gồm cả bản dạng giới và khuynh hướng tình dục), tôn giáo, khiếm khuyết, tuổi tác, quan điểm chính trị, hoặc trả thù hoặc trả đũa những hoạt động dân quyền trước đây trong bất kỳ chương trình nào được tổ chức hoặc tài trợ bởi USDA. Những chương trình nhận hỗ trợ tài chính của liên bang từ Hoa Kỳ Sở Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ (HHS), như là Chương Trình Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Nghèo Khó (TANF) và những chương trình mà HHS trực tiếp tiến hành đều bị cấm phân biệt đối xử theo luật dân quyền liên bang và các quy định của HHS.

Những người khuyết tật cần các phương tiện liên lạc thay thế để có được thông tin về chương trình (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Hoa Kỳ), nên liên hệ với cơ quan (tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ nộp đơn xin trợ cấp. Các cá nhân khiếm thính hoặc thính giác kém hoặc khiếm khuyết về khả năng nói có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

KHIẾU NẠI QUYỀN DÂN SỰ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC CHƯƠNG TRÌNH CỦA USDA

USDA cung cấp hỗ trợ tài chính liên bang cho nhiều chương trình an ninh lương thực và giảm đói như Chương Trình Trợ Giúp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), Chương Trình Phân Phối Lương Thực Dự Trữ Ở Ấn Độ (FDPIR) và các chương trình khác. Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử theo chương trình, hãy hoàn thành Biểu Mẫu Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử Của Chương Trình, (AD-3027) được cung cấp trực tuyến tại https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR_P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf và tại mọi văn phòng của USDA hoặc viết một lá thư gửi tới USDA đồng thời cung cấp trong thư mọi thông tin được yêu cầu trong biểu mẫu. Để yêu cầu một bản sao của biểu mẫu khiếu nại, hãy gọi đến số (866) 632-9992. Gửi biểu mẫu hoặc thư đã hoàn thành của quý vị tới USDA bằng:

1. **hòm thư:** Cục Dinh Dưỡng và Thực Phẩm, Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ, USDA
1320 Braddock Place, Room 334, Alexandria, VA 22314; hoặc
2. **số fax:** (833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc
3. **điện thoại:** (833) 620-1071; hoặc
4. **email:** FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov.

Đối với bất kỳ thông tin nào khác về các vấn đề của Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), quý vị nên liên hệ số đường dây nóng của USDA SNAP theo số (800) 221-5689, có cả tiếng Tây Ban Nha hoặc gọi đến [thông tin tiểu bang/ số đường dây nóng](#) (nhập vào liên kết để xem danh sách các số điện thoại đường dây nóng theo Tiểu bang); có thể tìm thấy trực tuyến tại: [Đường dây nóng chương trình SNAP](#).

KHIẾU NẠI QUYỀN DÂN SỰ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC CHƯƠNG TRÌNH CỦA HHS

HHS cung cấp hỗ trợ tài chính liên bang cho nhiều chương trình nhằm tăng cường sức khỏe và hạnh phúc, bao gồm TANF, Khởi đầu, Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng Tại Nhà Cho Người Có Thu Nhập Thấp (LIHEAP) và các chương trình khác. Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, khiếm khuyết, tuổi tác, giới tính (bao gồm việc mang thai, khuynh hướng tình dục và bản dạng giới) hoặc tôn giáo trong các chương trình hoặc hoạt động mà HHS trực tiếp điều hành hoặc HHS cung cấp hỗ trợ tài chính liên bang, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại đến Văn Phòng Quyền Công Dân (OCR) cho chính quý vị hoặc cho người khác.

Để nộp đơn khiếu nại về sự phân biệt đối xử của chính quý vị hoặc người khác liên quan đến một chương trình nhận hỗ trợ tài chính liên bang thông qua HHS, hãy hoàn thành biểu mẫu trực tuyến qua Cổng Thông Tin Khiếu Nại của OCR tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/>. Quý vị cũng có thể liên hệ với OCR thông qua hòm thư tại: Hoạt Động Quản Lý Hồ Sơ Tập Trung, Hoa Kỳ. Sở Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C. 20201; số fax: (202) 619-3818; hoặc gửi email tới: OCRmail@hhs.gov. Để xử lý nhanh hơn, chúng tôi khuyến khích quý vị sử dụng cổng thông tin trực tuyến OCR để nộp đơn khiếu nại thay vì nộp đơn qua thư. Những người cần hỗ trợ nộp đơn khiếu nại về quyền dân sự có thể gửi email cho OCR theo địa chỉ OCRMail@hhs.gov hoặc gọi miễn phí cho OCR theo số 1-800-368-1019, TDD 1-800-537-7697. Đối với những người bị điếc, khiếm thính hoặc khiếm khuyết về khả năng nói, vui lòng gọi số 7-1-1 để truy cập các dịch vụ chuyển tiếp viễn thông. Chúng tôi cũng cung cấp các định dạng thay thế (chẳng hạn như chữ nổi Braille và chữ in lớn), hỗ trợ phụ trợ và các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho việc nộp đơn khiếu nại.

Cơ quan này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.

Theo Sở Dịch Vụ Nhân Sinh (DHS), quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử bằng cách liên hệ với văn phòng DFCS địa phương của quý vị hoặc điều phối viên của ADA/Mục 504 và Cơ Quan Dân Quyền thuộc DFCS, tại 2 Peachtree Street NW, 29th Floor, Atlanta, GA 30303, (877) 423-4746. Đối với các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử vì trình độ tiếng Anh hạn chế, hãy liên hệ với Chương Trình Tiếng Anh Hạn Chế và Suy Giảm Giác Quan của DHS tại 2 Peachtree Street NW, 29th Floor, Atlanta, GA 30303, hoặc gọi (877) 423-4746.



Ban Dịch Vụ Gia Đình
và Trẻ Em



PeachCare
for Kids®

Quyền và Trách Nhiệm

Không Gửi Đơn Đến USDA hoặc HHS
